



ALLA MAGNIFICA RETTRICE  
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MILANO

COD. ID: A026

Il sottoscritto chiede di essere ammesso a partecipare alla selezione pubblica, per titoli ed esami, per il conferimento di un assegno di ricerca presso il Dipartimento di \_\_\_\_Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni\_\_\_\_

Responsabile scientifico: \_\_Camilla Storskog\_\_\_\_

[Edoardo Checcucci]

## CURRICULUM VITAE

### INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome	Checcucci
Nome	Edoardo

### OCCUPAZIONE ATTUALE

Incarico	Struttura
Docente a contratto	Università degli Studi di Milano

### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Titolo	Corso di studi	Università	anno conseguimento titolo
Dottorato Di Ricerca	Forme dello scambio culturale	Trento	2024
Laurea Magistrale	Lingue e letterature europee ed extraeuropee	Milano	2020

### LINGUE STRANIERE CONOSCIUTE

lingue	livello di conoscenza
Norvegese	C1
Inglese	B2
Francese	B1
Tedesco	A2



## CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE

Certificazione linguistica di norvegese: trinn III, voto A (livello C1); rilasciato nel 2020
--

## PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

anno	Descrizione premio
2024	Menzione alla traduzione per “Non scordiamoci mai quanto può essere bello vivere” di Sarah Zahid; Premio Letterario Camaione - Francesco Belluomini
2022	Borsa di studio erogata dall’ente norvegese Diku per ricerca tesi dottorato (3 mesi)
2019	Borsa di studio erogata dall’ente norvegese Diku per ricerca tesi magistrale (1 mese)
2016	Borsa di studio norvegese per partecipare alla Summer School di lingua norvegese (1 mese e mezzo)

## ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA

anno	Descrizione
26/06/2023 - 28/06/2023	NORLA's translator conference at Lily Country Club, Kløfta (Norvegia)
12/06/2023 - 16/06/2023	Summer school di traduzione letteraria “Tradurre la narrativa” (svedese), LETRA, Andalo
10/03/2023 - 10/06/2023	Visiting student presso l'Università di Augsburg (Germania)
17/11/2022 - 18/11/2022	Seminario “Tradurre la Norvegia? Seminario per futuri traduttori dal norvegese”, Unimi
15/01/2022 - 15/07/2022	Visiting student presso l'Università di Oslo (Norvegia)
12/07/2021 - 16/07/2021	Summer school di traduzione letteraria “Tradurre la narrativa” (svedese), LETRA, online
29/06/2020 - 24/07/2020	Summer school di lingua norvegese: Sommerkurs i norsk språk og kultur (UiB), online
15/06/2020 -	Summer school di traduzione letteraria “Tradurre la narrativa” (svedese), LETRA, online



19/06/2020	
15/08/2019 - 15/09/2019	Ricerca tesi magistrale presso l'Università di Oslo
05/01/2019 - 05/06/2019	Erasmus presso l'Università di Tromsø (Norvegia)
22/07/2018 - 24/07/2018	Workshop di traduzione dal norvegese "Traduttori in movimento", Fosdinovo
24/06/2016 - 05/08/2016	Summer school di lingua norvegese: International Summer School (UiO), Oslo

## DOCENZA A CONTRATTO

Anno	Corso
09/2024 - 12/2024	Letterature scandinave 1, 40 ore (Unimi)
09/2024 - 12/2024	Lingue scandinave 1, 20 ore (Unimi)
02/2024 - 05/2024	Letterature scandinave 1, 40 ore (Unimi)
02/2024 - 05/2024	Lingue scandinave 1, 20 ore (Unimi)

## CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI

Data	Titolo	Sede
14/11/2024 - 16/11/2024	The Disruptive Force of Multilingualism in Karpe's EP Omar Sherif	Università di Firenze: Coherence and Fragmentation. The Languages of the Nordic Countries and their Interrelations today (International Conference)
27/05/2024	Conflitti, negoziazioni e ambivalenze nella letteratura norvegese della postmigrazione. Critiche e riscritture della norvegesità	Astri: giornata di studi
15/05/2024	La prassi traduttoria nel passaggio da Pakkis a Paki (seminario: L'esperienza della traduzione)	Biblioteca Universitaria Centrale di Trento
10/05/2024	La condizione postmigrante in Norvegia. Tradurre "La oss aldri glemme hvor godt det kan være å leve" di Sarah Zahid (seminario:	Sapienza



	La condizione postmigrante in Scandinavia)	
05/04/2022 - 07/04/2022	Membro del comitato scientifico e organizzativo del convegno dottorale "Dialoghi sull'identità"	Università di Trento
25/10/2023 - 27/10/2023	Mutamento di Tøyen e sintomi di gentrificazione in Tøyeneffekten di Bjarte Breiteig	Università degli Studi di Milano: XI Convegno Italiano di Studi Scandinavi
12/05/2023	Reconsidering migration and contemporary European societies through the lens of postmigration	Universität Augsburg: Research Colloquium
09/02/2023	"Conflicts, ambivalences and negotiations in Norwegian postmigration literature	Universität Augsburg: NELK research day
14/03/2022 - 17/03/2022	From Migration to Postmigration Literature	University of Oslo: ATTR Digital Spring Seminar 2022. Reception: Practices and Strategies for Interpreting Texts
08/06/2022	La stigmatizzazione dei sobborghi del Groruddalen nei romanzi di Zeshan Shakar	ASTRI: giornata di studi
17/03/2021 - 19/03/2021	Rappresentazioni di realtà ai margini di Oslo in Alle utlendinger har lukka gardiner di Maria Navarro Skaranger e Tante Ulrikkes vei di Zeshan Shakar	Università degli Studi di Milano: Vulnerabilità e resilienza. Voci e pratiche dai margini, doctoral conference

## PUBBLICAZIONI

Articoli su riviste
2024, "Ludvig Holberg e le Moralske Fabler: il motivo del lupo monaco e la strumentalizzazione xenofoba di «Katten begiver sig i Munke-Orden»", <i>Annali di Ca' Foscari. Serie Occidentale</i> , 58: 63-80.
2022, "Dag Solstad, modernista norvegese. Traduzione di 'Det plutselige øyeblikk' (Spiraler) e 'Vi vil ikke gi kaffekjelen vinger' (Svingstol)", <i>Ticontre. Teoria Testo Traduzione</i> , 18: 1-32.
2022, "Razzializzazione e bianchezza nelle opere norvegesi della postmigrazione di Camara Lundestad Joof", <i>NuBE. Nuova Biblioteca Europea</i> , 3: 109-135.
2022, "L'islamofobia nella letteratura della postmigrazione in Norvegia", <i>LEA: Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente</i> , 11: 301-316.
2022, "Rappresentazioni di realtà ai margini di Oslo in Alle utlendinger har lukka gardiner di Maria Navarro Skaranger e Tante Ulrikkes vei di Zeshan Shakar: kebabnorsk, glocalità e gangster wannabe", <i>Altre modernità</i> , settembre: 195-206.
2022, "Il dinamismo della Norvegia in epoca postmigratoria: identità e scontro generazionale da Pakkis di Khalid Hussain a Hør her'a! di Gulraiz Sharif", <i>Novecento transnazionale. Letterature, Arti e Culture</i> , 6: 44-59.
2020, "Linguaggio e identità ai confini di Oslo: «Alle utlendinger har lukka gardiner» di Maria Navarro Skaranger e «Tante Ulrikkes vei» di Zeshan Shakar". <i>NuBE. Nuova Biblioteca Europea</i> , 1: 55-81.



Traduzioni
2023, Zahid, Sarah, 2023, <i>Non scordiamoci mai quanto può essere bello vivere</i> , trad. it. di Edoardo Checcucci, Ferrara, Edizioni Kolibris (premio letterario Camaione: menzione alla traduzione)
2022, Hussain, Khalid, 2022, <i>Paki</i> , trad. it. di Edoardo Checcucci, Trento, Forme libere.
2021, "Third Culture Kids. Å vokse opp mellom kulturer / Third Culture Kids. Crescere tra culture", NuBE. <i>Nuova Biblioteca Europea</i> , 2: 483-508.

Introduzioni/Postfazioni
2023, "Postfazione", in Sarah Zahid, <i>Non scordiamoci mai quanto può essere bello vivere</i> , Ferrara, Edizioni Kolibris: 155-177
2022, "Introduzione", in Khalid Hussain, <i>Paki</i> , Trento, Forme libere: 9-59.

## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Dal 2018: lettore editoriale dalle lingue scandinave
--

Le dichiarazioni rese nel presente curriculum sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR n. 445/2000.

Il presente curriculum, non contiene dati sensibili e dati giudiziari di cui all'art. 4, comma 1, lettere d) ed e) del D.Lgs. 30.6.2003 n. 196.

**RICORDIAMO** che i curricula SARANNO RESI PUBBLICI sul sito di Ateneo e pertanto si prega di non inserire dati sensibili e personali. Il presente modello è già precostruito per soddisfare la necessità di pubblicazione senza dati sensibili.

Si prega pertanto di **NON FIRMARE** il presente modello.

Luogo e data: \_\_Sesto Fiorentino\_\_, \_\_\_\_17/12/2024\_\_\_\_